 **BIS**

CD-858 DIGITAL

# Christian Lindberg



# Unaccompanied

# Christian Lindberg Unaccompanied

**TELEMANN, Georg Philipp** (1681-1767)

- 1 **Fantasia in B flat minor** \* *(Edition Tarrodi)* 4'49

**SANDSTRÖM, Jan** (b. 1954)

- 2 **Pinceladas de la Mancha** (performed in Japanese) *(Edition Tarrodi)* 4'00

**LINDBERG, Christian** (b. 1958)

- 3 **Variations on a Gregorian Chant (I)** *(Edition Tarrodi)* 2'37

- 4 **Variations on a Gregorian Chant (II)** *(Edition Tarrodi)* 1'42

**TELEMANN, Georg Philipp** (1681-1767)

- 5 **Fantasia in D major** \* *(Edition Tarrodi)* 3'17

**HÖGBERG, Fredrik** (b. 1972)

- 6 **Su Ba Do Be** *(Edition Tarrodi)* 4'07

**BACH, Johann Sebastian** (1685-1750)

**Suite in B flat minor** \* *(Edition Tarrodi)* 21'00

- 7 I. Prelude 3'51

- 8 II. Allemande 3'55

- 9 III. Courante 2'15

- 10 IV. Sarabande 4'55

- 11 V. Menuet I & II 3'27

- 12 VI. Gigue 2'28

- SANDSTRÖM, Jan** (b. 1954)
- 13 **Bocetos de la Mancha** (performed in Spanish) (*Edition Tarrodi*) **5'03**
- LINDBERG, Christian** (b. 1958)
- 14 **Variations on a Gregorian Chant (III)** \* (*Edition Tarrodi*) **3'33**
- ANONYMOUS**
- Three Medieval Dances** (*Edition Tarrodi*) **4'44**
- 15 I. Danse la Cleves 1'34
- 16 II. Amoroso 2'00
- 17 III. La Spagna 1'09
- SANDSTRÖM, Jan** (b. 1954)
- 18 **Cadenza de la Mancha** (performed in English) (*Edition Tarrodi*) **5'47**
- TELEMANN, Georg Philipp** (1681-1767)
- 19 **Fantasia in E flat major** \* (*Edition Tarrodi*) **4'23**

## **Christian Lindberg, trombone**

### INSTRUMENTARIUM

Tenor trombone:

Conn 88 Lindberg Symphony with 2000CL rotor system. Mouthpiece: Christian Lindberg 5CL

\*Alto trombone:

Conn 36H. Mouthpiece: Christian Lindberg 15CL

‘All priests in my diocese are hereby urged to play the trombone since this instrument can make God’s voice heard’. A sixteenth-century bishop in the Swedish diocese of Västerås is claimed to have issued this admonishment and it resulted in there being five trombone instructors but only four violin teachers at Sweden’s first music conservatory.

Throughout the centuries the trombone has had strong links with the church where it was a highly serious instrument but, during the last two centuries, the trombone has also been seen as a comic instrument. Numerous clowns have chosen to use it in their acts. The present CD seeks to reflect as widely as possible the many moods of the trombone. With this end in view, I have mixed both original music for the trombone from various periods with arrangements of pieces originally composed for other instruments.

Telemann’s three *Fantasias* were originally intended for violin or flute. Arranged for the trombone their character is totally different from the original, but I was very interested in finding a way of interpreting this wonderful music and I have, therefore, refrained from any attempt at a ‘period’ performance. I have approached Bach’s *Cello Suite No. 2* in a similar manner. It is quite impossible to imitate a cello and I have, therefore, tried to imagine what Bach would have done if he had been asked to write these timeless masterpieces – surely the finest monophonic pieces ever written – by a trombonist rather than a cellist.

The three *Mediæval Dances*, on the other hand, were very probably the first solo pieces written specifically for the trombone. We do not know the name of the composer but the music was discovered in a district to the south of Munich where, at that time, the very first trombones were manufactured.

The *Gregorian Chants from Klosterneuburg* also come from the district where the first experimental trombones were made. Remembering what the Swedish bishop said of trombones, we may imagine trombone-playing clerics in the neighbourhood giving voice to these lovely melodies.

The four modern pieces on this record are all clearly burlesque in character. Fredrik Högberg wrote *Su Ba Do Be* for the Hungarian trombonist László Pete during a masterclass in Piteå – in the extreme north of Sweden – in 1993. Högberg and Pete were pupils at the course which I gave with Jan Sandström, and the piece was premièred with great success at the Piteå Festival. *Su Ba Do Be* is, simul-

taneously, a homage to one of the founders of jazz, Louis Armstrong, as well as to the 'happenings' of the sixties.

Jan Sandström took the world by storm again with *Don Quixote*, his second trombone concerto. His first work in this genre, the '*Motorbike*' Concerto, will soon have been played in just about every corner of the world, and this second one seems set to emulate this success. Of Sandström's *Don Quixote* the London newspaper *The Independent* wrote: 'Forget Richard Strauss – this is the one'. *Cadenza de la mancha*, *Pinceladas de la mancha* and *Bocetos de la mancha* are all taken from *Don Quixote* and they describe the hero's uninhibited passion for his divine Dulcinea del Toboso.

© **Christian Lindberg 1998**

**Christian Lindberg** was born in 1958 into a family of artists, both his parents being painters. He started playing the trombone at the age of 17, and within two years he was a member of the Royal Stockholm Opera Orchestra. A year later he left the orchestra for studies in Stockholm, London and Los Angeles, before finally stepping out into previously uncharted territory, determined to become the first professional trombone soloist in history.

Today he plays over 100 concerts per year with orchestras such as the Royal Concertgebouw Orchestra, the Academy of St. Martin-in-the-Fields, the St. Paul Chamber Orchestra, the Australian Chamber Orchestra, the Japan Metropolitan Orchestra and the BBC Symphony Orchestra and at festivals such as those at Lockenhaus, Schleswig-Holstein, Sydney and the Barbican. He has made a series of recordings for BIS.

Christian Lindberg is an artist of great versatility. He not only performs the contemporary repertoire in a way that breaks down conservative resistance everywhere, but also he is a scholar of the baroque repertoire which he performs on original instruments; he is equally interested in playing the classical and romantic repertoires. Furthermore, he is a very innovative artist who gives unique solo recitals and 'one-man-shows' which include a major element of theatre, sometimes in costume. He has also inspired more than forty composers (including Iannis Xenakis, Tōru Takemitsu, Alfred Schnittke, Michael Nyman, Jan Sandström and Arvo Pärt) to write works especially for him.

Christian Lindberg has become the hero and rôle model for a new generation of young musicians who will continue to benefit from his pioneering activities. Together with the Conn instrument company he has developed the trombone further and designed mouthpieces available to players all over the world. He was among the nominees for the prestigious 'Musician of the Year 1993' award and he has been granted the honorary title of 'Prince Consort Professor of Trombone' at the Royal College of Music in London. Christian Lindberg lives in Stockholm with his wife and four children.

---

„Sämtliche Pfarrer in meinem Bistum werden hiermit aufgefordert, Posaune zu spielen, da man durch dieses Instrument Gottes Stimme sprechen lassen kann.“ Diese Worte sollen im 16. Jahrhundert von einem Bischof im Bistum Västerås gesprochen worden sein, was unter anderem dazu führte, daß am ersten Musikkonservatorium Schwedens fünf Posaunenlehrer, aber nur vier Violinelehrer angestellt wurden!

Alle Jahrhunderte hindurch war die als sehr seriöses Instrument geltende Posaune eng mit der Kirche verbunden, aber in den letzten zwei Jahrhunderten sah man sie auch als ein komisches Instrument, das von vielen Clowns in ihren Nummern verwendet wurde.

Diese CD ist als breite und kontrastreiche Spiegelung der vielen verschiedenen Stimmungen der Posaune gedacht, und ich mischte daher Originalmusik aus früheren Zeiten und von heute, aber ich bearbeitete auch Stücke, die für andere Instrumente geschrieben wurden.

Die drei *Fantasien* von Telemann wurden ursprünglich für Violine oder Flöte geschrieben. In der Bearbeitung für Posaune erhalten sie einen vom Original weit entfernten Charakter, aber es interessierte mich sehr, in diesen wunderbaren Stücken einen neuen Ausdruck zu finden, weswegen ich es auf keine Weise erstrebte, „stilecht“ zu sein, wie man heute so gerne sagt. Dasselbe betrifft die Transkription von Bachs *Cellosuite Nr. 2*. Es ist ausgeschlossen, ein Cello auf der Posaune zu imitieren, und ich versuchte stattdessen, mir vorzustellen, was Bach getan hätte, wenn ihn ein Posaunist und nicht ein Cellist gebeten hätte, diese ewig

aktuellen Werke zu schreiben, die die charakteristischsten monodischen Kompositionen aller Zeiten sind.

Die drei *mittelalterlichen Tänze* waren hingegen vermutlich die ersten Stücke, die eigens für Soloposaune geschrieben wurden, aber man weiß nicht, wer sie schrieb. Sie wurden etwas südlich von München gefunden, in einer Gegend, in der man in der damaligen Zeit auch die allerersten Posaunen baute.

Auch die *gregorianischen Gesänge aus Klosterneuburg* stammen aus dem Gebiet, wo die ersten Experimente im Posaunenbau gemacht wurden, und angesichts dessen, was der schwedische Bischof sagte, gab es vielleicht in diesen Gegenden posauenspielende Pfarrer, die diese schönen Melodien hinausposaunierten.

Die vier modernen Werke auf dieser CD sind eines im allerhöchsten Grade burlesken Charakters! Fredrik Högberg schrieb *Su Ba Do Be* für den ungarischen Posaunisten László Pete während einer Meisterklasse in Piteå 1993. Högberg und Pete waren beide Schüler von mir und Jan Sandström bei diesem Kurs, und das Stück wurde mit großem Erfolg bei den Festspielen in Piteå uraufgeführt. Das Stück ist im gleichen Maße eine Huldigung an einen der Gründer des Jazz, Louis Armstrong, und an die Happening-Bewegung der sechziger Jahre.

In seinem zweiten Posaunenkonzert, *Don Quijote*, eroberte Jan Sandström abermals die Welt. Das erste, das *Motorradkonzert*, wurde wohl praktisch in der ganzen Welt gespielt, und dem zweiten scheint das gleiche glückliche Schicksal zu widerfahren. Beispielsweise schrieb die Londoner Zeitung *The Independent* „Forget Richard Strauss – this is the one“.

Die *Cadenza de la Mancha*, *Pinceladas de la Mancha* und *Bocetos de la Mancha* sind alle diesem Stück entnommen. Sie beschreiben Don Quijotes hemmungslose Liebe zu seiner wundervollen Dulcinea del Toboso.

© **Christian Lindberg 1998**

**Christian Lindberg** wurde 1958 in einer Künstlerfamilie geboren; beide Eltern waren Maler. Er begann mit 17 Jahren, Posaune zu spielen, und innerhalb von zwei Jahren war er Mitglied der Kgl. Hofkapelle der Stockholmer Oper. Ein Jahr später verließ er das Orchester, um in Stockholm, London und Los Angeles weiterzustudieren, bevor er schließlich Neuland betrat, fest entschlossen, der erste professionelle Posaunensolist der Geschichte zu werden.

Heute spielt er über hundert Konzerte jährlich, mit Orchestern wie das Concertgebouw-Orchester, die Academy of St. Martin-in-the-Fields, das St. Paul Chamber Orchestra, das Australian Chamber Orchestra, das Japan Metropolitan Orchestra und das BBC Symphony Orchestra, und bei Festivals wie Lockenhaus, Schleswig-Holstein, Barbican und Sydney. Er machte eine Serie von Aufnahmen für BIS.

Christian Lindberg ist ein sehr flexibler Künstler. Er spielt nicht nur das zeitgenössische Repertoire auf eine Weise, die überall den konservativen Widerstand zwingt, sondern er ist auch ein großer Wissenschaftler des Barockrepertoires, das er auf Originalinstrumenten spielt, und er spielt auch gerne das klassische und romantische Repertoire. Außerdem ist er ein sehr neuschaffender Künstler: er gibt einzigartige Solokonzerte und „One-Man-Shows“ mit einem großen Maß an Theater, manchmal in Kostüm. Er inspirierte mehr als vierzig Komponisten, für ihn Werke zu schreiben, darunter Iannis Xenakis, Tōru Takemitsu, Alfred Schnittke, Michael Nyman, Jan Sandström und Arvo Pärt.

Christian Lindberg ist Held und Vorbild für eine neue Generation junger Musiker geworden, die von seiner Pioniertätigkeit weiterhin profitieren werden. Zusammen mit der Instrumentenfirma Conn entwickelte er die Posaune weiter und entwarf Mundstücke, die Spielern in aller Welt verfügbar sind. Er war für die angesehenste Auszeichnung „Musiker des Jahres 1993“ nominiert und erhielt am Royal College of Music in London den Ehrentitel „Prince Consort Professor of Trombone“. Christian Lindberg lebt in Stockholm mit seiner Gattin und vier Kindern.

---

“**T**ous les prêtres de mon diocèse sont priés d'apprendre à jouer du trombone parce qu'on peut faire parler la voix de Dieu au moyen de cet instrument.” Ces paroles auraient été prononcées par un évêque du diocèse de Västerås au 15<sup>e</sup> siècle et elles eurent pour conséquence qu'on engagea cinq professeurs de trombone au premier conservatoire de la Suède mais seulement quatre de violon!

Le trombone a été de tous temps fortement relié à l'église et un instrument très sérieux mais ces deux derniers siècles, il est également devenu un instrument comique que plusieurs clowns connus ont utilisé dans leurs numéros. Ce disque a pour but de donner une image représentative, large et contrastante, des nom-



breuses facettes du trombone et c'est pourquoi j'ai choisi de mêler de la musique originale d'autrefois et d'aujourd'hui et aussi de faire des arrangements de morceaux écrits pour d'autres instruments.

Les trois *Fantaisies* de Telemann présentées sur ce disque sont originalement pour violon ou flûte. Retravaillées pour trombone, elles acquièrent un caractère bien différent de l'original mais j'étais très intéressé de trouver une nouvelle expression dans ces morceaux si ravissants et c'est pourquoi je n'ai pas essayé d'être "authentique" comme on dit communément maintenant. Il en va de même de la transcription de la *Suite no 2 pour violoncelle* de Bach. Il n'y est définitivement pas possible d'imiter un violoncelle avec un trombone. J'ai plutôt essayé d'imaginer ce que Bach aurait fait si un tromboniste au lieu d'un violoncelliste lui avait demandé d'écrire ces œuvres éternellement actuelles qui sont peut-être les compositions monodiques les plus significatives jamais écrites.

Trois danses du moyen-âge par contre sont fort probablement les premières pièces écrites spécialement pour trombone solo. On ignore qui les a écrites mais elles furent trouvées dans une région un peu au sud de Munich où, à cette époque, on avait aussi réussi à fondre les tout premiers trombones.

Les *Chants grégoriens de Klosterneuburg* proviennent eux aussi de cette région où on essaya de construire les premiers trombones et, en songeant à ce que l'évêque suédois avait dit, on pourrait peut-être s'imaginer des prêtres trombonistes de la région trompeter – ou plutôt "tromboner" – ces ravissantes mélodies.

Les quatre œuvres modernes du disque font vraiment preuve d'un caractère burlesque! Fredrik Högberg a écrit *Su Ba Do Be* pour le tromboniste hongrois László Pete au cours d'un cours de maître à Piteå en 1993. Högberg et Pete étaient tous deux mes élèves et ceux de Jan Sandström et le morceau fut créé avec grand succès au festival de Piteå. C'est un hommage à Louis Armstrong, l'un des fondateurs du jazz, et au mouvement *happening* des années 1960.

Jan Sandström prit encore une fois le monde d'assaut avec son second concerto pour trombone, *Don Quichotte*. Le premier, le *Concerto pour motocyclette*, a bientôt été joué dans tous les coins du monde et ce deuxième semble suivre les traces du premier. Le journal de Londres *The Independent* entre autres, a écrit: "Oubliez Richard Strauss – voici le vrai Don Quichotte."

*Cadenza de la Mancha, Pinceladas de la Mancha et Bocetos de la Mancha* pro-

viennent tous de cette œuvre et décrivent l'amour inconditionnel de Don Quichotte pour sa merveilleuse Dulcinea del Toboso.

© *Christian Lindberg 1998*

**Christian Lindberg** est né en 1958 dans une famille d'artistes peintres. Il a commencé à jouer du trombone à l'âge de 17 ans et, après deux ans, il faisait déjà partie de l'Orchestre de l'Opéra Royal de Stockholm. Il quitta l'orchestre un an plus tard pour poursuivre ses études à Stockholm, Londres et Los Angeles avant de s'aventurer sur un chemin vierge, déterminé à devenir le premier tromboniste soliste professionnel de l'histoire.

Il donne maintenant plus de 100 concerts par année avec des orchestres tels que l'Orchestre Royal du Concertgebouw, l'Académie de St. Martin-in-the-Fields, l'Orchestre de Chambre St-Paul, l'Orchestre de Chambre Australien, l'Orchestre Métropolitain du Japon et l'Orchestre Symphonique de la BBC, lors de festivals tels que le Lockenhaus, celui de Schleswig-Holstein, le Barbican et celui de Sydney. Il a enregistré une série de disques sur étiquette BIS.

Christian Lindberg est un artiste aux nombreuses facettes. Non seulement il exécute le répertoire contemporain d'une manière qui force partout la résistance conservatrice, mais encore il est un grand érudit du répertoire baroque qu'il interprète sur des instruments originaux; il joue tout aussi volontiers le répertoire classique et romantique. De plus, il est un artiste innovateur qui donne des récitals solos uniques et des "one-man-shows" renfermant un élément majeur de théâtre, parfois aussi en costume. Il a également inspiré plus de 40 compositeurs (dont Iannis Xenakis, Tōru Takemitsu, Alfred Schnittke, Michael Nyman, Jan Sandström et Arvo Pärt) à écrire des œuvres spécialement pour lui.

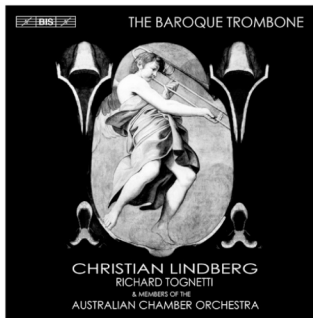
Christian Lindberg est devenu un héros et un modèle pour la nouvelle génération de jeunes musiciens qui veulent continuer de profiter de ses activités de pionnier. En collaboration avec la compagnie d'instruments Conn, il a poursuivi le développement du trombone et dessiné des embouchures disponibles aux instrumentistes dans le monde entier. Il fut mis en nomination pour le prestigieux prix "Musicien de l'année 1993" et il a reçu le titre honorifique de "Prince Consort Professor of Trombone" au Collège Royal de Musique de Londres. Christian Lindberg vit à Stockholm avec sa femme et leurs quatre enfants.

ALSO AVAILABLE



CHRISTIAN LINDBERG · A COMPOSER'S PORTRAIT II

BIS-CD-1658



THE BAROQUE TROMBONE

BIS-CD-1688

DDD

RECORDING DATA

Recorded in November 1997 at Danderyd Grammar School (Danderyds Gymnasium), Sweden

Recording producer: Christian Lindberg

Sound engineer: Ingo Petry

Digital editing: Oliver Curdt

Neumann microphones; microphone amplifier by Didrik De Geer, Stockholm; Tascam DA-P1 DAT recorder; Stax headphones

BOOKLET AND GRAPHIC DESIGN

Cover text: © Christian Lindberg 1998

Translations: William Jewson (English); Julius Wender (German); Arlette Lemieux-Chené (French)

Cover design: Andrea Lindberg

Typesetting, lay-out: Andrew Barnett, Compact Design Ltd, Saltdean, Brighton, England

Colour origination: Studio 90 Ltd, Leeds, England

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide.

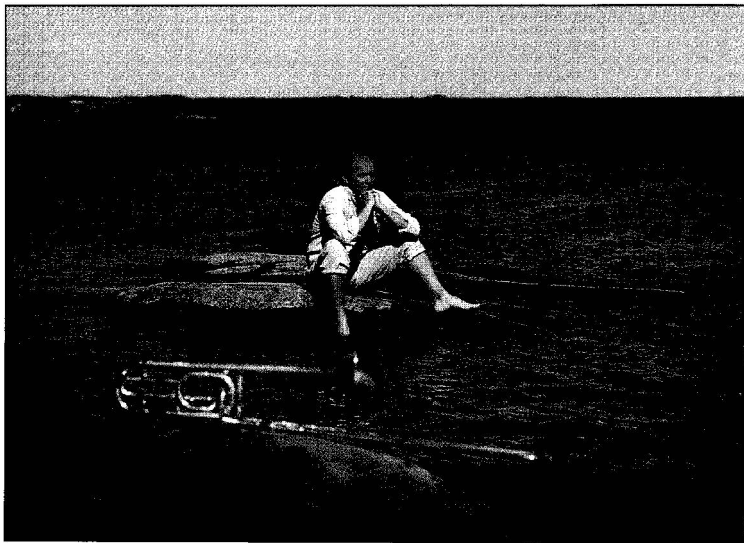
If we have no representation in your country, please contact:

BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden

Tel.: +46 8 544 102 30 Fax: +46 8 544 102 40

info@bis.se www.bis.se

BIS-CD-858 © 1997 & © 1998, BIS Records AB, Åkersberga.



Christian Lindberg



COMPACT  
disc  
DIGITAL AUDIO



BIS-CD-858 STEREO

DDD

Total playing time: 67'02

## Christian Lindberg Unaccompanied

**TELEMANN, Georg Philipp** (1681-1767)

- 1 Fantasia in B flat minor \* 4'49

**SANDSTRÖM, Jan** (b. 1954)

- 2 Pinceladas de la Mancha 4'00

**LINDBERG, Christian** (b. 1958)

- 3 Variations on a Gregorian Chant (I) 2'37  
4 Variations on a Gregorian Chant (II) 1'42

**TELEMANN, Georg Philipp** (1681-1767)

- 5 Fantasia in D major \* 3'17

**HÖGBERG, Fredrik** (b. 1972)

- 6 Su Ba Do Be 4'07

**BACH, Johann Sebastian** (1685-1750)

- Suite in B flat minor \* 21'00  
7 I. Prelude 3'51  
8 II. Allemande 3'55  
9 III. Courante 2'15  
10 IV. Sarabande 4'55  
11 V. Menuet I & II 3'27  
12 VI. Gigue 2'28

**SANDSTRÖM, Jan** (b. 1954)

- 13 Bocetos de la Mancha 5'03

**LINDBERG, Christian** (b. 1958)

- 14 Variations on a Gregorian Chant (III) \* 3'33

**ANONYMOUS**

Three Medieval Dances 4'44

- 15 I. Danse la Cleves 1'34  
16 II. Amoroso 2'00  
17 III. La Spagna 1'09

**SANDSTRÖM, Jan** (b. 1954)

- 18 Cadenza de la Mancha 5'47

**TELEMANN, Georg Philipp** (1681-1767)

- 19 Fantasia in E flat major \* 4'23

**Christian Lindberg,**  
tenor trombone/\* alto trombone

*(All works published by Edition Tarrondi)*

© 1997 & © 1998, Grammofon AB BIS

MADE IN AUSTRIA

BIS-CD-858 — Christian Lindberg Unaccompanied

BIS-CD-858 — Christian Lindberg Unaccompanied